

PERJANJIAN

DI ANTARA

PERBADANAN PRODUKTIVITI MALAYSIA

DENGAN

**COWAY (MALAYSIA) SDN BHD
(CO. NO. 735420-H)**

BAGI

**PERKHIDMATAN MESIN PENYULING AIR DI PEJABAT
PERBADANAN PRODUKTIVITI MALAYSIA (MPC)
WILAYAH SABAH**



KERAJAAN MALAYSIA

IBU PEJABAT
LEMBAGA HASIL DALAM NEGERI MALAYSIA
 MENARA HASIL
 PERSIARAN RIMBA PERMAI
 CYBER 8, 63000 CYBERJAYA
 SELANGOR DARUL EHSAN

**SIJIL SETEM**

ASAL

STAMP CERTIFICATE

(Sila lekatkan sijil setem ini ke atas surat cara sebagai bukti penyeteman)
 Please attach this stamp certificate to the instrument as evidence of stamping

Cara Bayaran *Payment Method*

TUNAI

No. Adjudikasi *Adjudication No.*

T01BFEC721XW019

Jenis Surat Cara*Type Of Instrument*
 PERJANJIAN PERKHIDMATAN MESIN PENYULUNG AIR
 SURAT CARA UTAMA
Tarikh Surat Cara*Date Of Instrument*

21/10/2021

Balasan *Consideration*

RM 6,420.00

Maklumat Pihak Pertama / Penjual / Pemberi *First Party / Vendor / Transferor / Assignor*

PERBADANAN PRODUKTIVITI MALAYSIA, NO SYARIKAT 0000

Maklumat Pihak Kedua / Pembeli / Penerima *Second Party / Purchaser / Transferee / Assignee*

COWAY (MALAYSIA) SDN BHD, NO SYARIKAT 735420H

Butiran Harta / Suratcara *Property / Instrument Description*

LAIN-LAIN - CORE (CHP-671L) WATER PURIFIER

Dengan ini disahkan surat cara ini disetem dan diindors seperti maklumat di bawah:
 This is to certify this instrument is stamped and indorsed as below:

No. Sijil Setem <i>Stamp Certificate No.</i>	W0190A211741879
Tarikh Penyeteman <i>Date of Stamping</i>	01/11/2021
Duti Setem Dikenakan <i>Amount of Stamp Duty</i>	RM 7.00
Penalti <i>Penalty</i>	RM 0.00
Pelarasan <i>Adjustment</i>	RM 0.00
Jumlah Dibayar <i>Total Amount Paid</i>	RM 7.00
Indorsemen <i>Indorsement (Acta Setem 1949)</i>	Seksyen 37 P.U.(A) 476/2010

Pemungut Duti Setem

No. Kelulusan Perbendaharaan *Treasury Approval No.* : KK/BSKK/10/600-2/1/2(60)Tarikh Cetak *Printed Date* : 01/11/2021 08:29:08

Pengesahan ketulenan Sijil Setem ini boleh dipastikan di stamps.hasil.gov.my atau melalui aplikasi telefon pintar
 The authenticity of this Stamp Certificate can be verified at stamps.hasil.gov.my or by mobile app

Ini adalah cetakan komputer dan tidak perlu ditandatangani
 This is a computer generated printout and no signature is required

--- tamat/end ---

No. Perjanjian : MPC/SBO/2/2021

Nilai Kontrak : RM6,420.00

Nilai Cagaran : TIADA

DOKUMEN PERJANJIAN

PERJANJIAN ini dibuat pada DI ANTARA **PERBADANAN PRODUKTIVITI MALAYSIA** sebuah badan berkanun yang ditubuhkan di bawah Akta (Memperbadankan) Perbadanan Produktiviti Malaysia 1966 dan beralamat di Lorong Produktiviti Jalan Sultan, 46200 Petaling Jaya, Selangor (selepas dari ini disebut "MPC") sebutan yang mana meliputi pengganti-pengganti atau wakil-wakilnya sebagai satu pihak DAN **Coway (Malaysia) Sdn. Bhd.** syarikat yang didaftarkan di Malaysia (**Co. No. 735420-H**) di bawah Akta Syarikat 1965 dan yang beralamat di **Level 20, Iilham Tower, No.8, Jalan Binjal, 50450 Kuala Lumpur, Malaysia** (selepas dari ini disebut sebagai "Kontraktor") sebutan yang mana meliputi pengganti-pengganti atau wakil-wakilnya sebagai pihak yang satu lagi.

MUKADIMAH

1. BAHAWASANYA MPC adalah suatu perbadanan yang diperbadankan bernama Perbadanan Produktiviti Malaysia yang kekal turun temurun dan mempunyai suatu meterai dan kuasa bagi memperolehi dan memegang harta yang boleh dialih atau yang tak boleh dialih dan melepaskan atau dengan jalan lain membuat apa-apa berkenaan dengannya.
2. DAN BAHAWASANYA MPC telah mempelawa syarikat-syarikat atau firma-firma yang berkeelayakan menurun syarat-syarat yang dinyatakan dalam 'Syarat-Syarat Am Tender' dalam Dokumen Sebut harga untuk ;
PERKHIDMATAN PEMBERSIHAN HARIAN DI PEJABAT PERBADANAN PRODUKTIVITI MALAYSIA (MPC), WILAYAH SABAH.
(Selepas dari ini disebut sebagai "kontrak tersebut").

3. DAN BAHAWASANYA kontraktor telah memohon kepada MPC dan menawarkan untuk melaksanakan dan menjalankan kontrak tersebut yang disebut, ditunjuk, diperihal dan dimaksudkan dalam atau yang hendaklah ditakrifkan dari Dokumen Sebut harga dan dirujukkan di sini sebagai Lampiran 1 Perjanjian ini.
4. MPC bersetuju menerima tawaran dari Kontraktor seperti yang dirujukkan di perenggan tiga (3) di atas tertakluk kepada syarat-syarat dan had-had yang dinyatakan kemudian daripada ini.

MAKA ADALAH DENGAN INI DIPERSETUJUI seperti berikut:

1.0 TAKRIF

Dalam perjanjian ini dan dalam syarat-syarat dan jadual-jadual yang dilampirkan bersama, melainkan jika kandungan ayatnya menghendaki makna yang lain:

- 1.1 "MPC" maksudnya **PERBADANAN PRODUKTIVITI MALAYSIA** yang diperbadankan di bawah Akta (Memperbadankan) Perbadanan Produktiviti Malaysia 1966.
- 1.2 "Kontraktor" maksudnya **Coway (Malaysia) Sdn. Bhd.** sebuah syarikat yang ditubuhkan di Malaysia dan mempunyai alamat berdaftaranya **Level 20, Iilham Tower, No.8, Jalan Binjal, 50450 Kuala Lumpur, Malaysia** .
- 1.3 "Dokumen Sebut Harga" maksudnya dokumen yang dilampirkan bersama dengan perjanjian ini dan hendaklah disifatkan menjadi sebahagian dari perjanjian ini.
- 1.4 "Perkhidmatan" maksudnya semua jenis perkhidmatan di bawah kontrak tersebut dan diperihalkan dalam dokumen sebut harga.

- 1.5 "Kontrak Tersebut" maksudnya kontrak yang ditakrifkan menurut perenggan 2 & 3 (Mukadimah) perjanjian ini.

2.0 PERIHAL KONTRAK

- 2.1 Kontraktor adalah dikehendaki melaksanakan kontrak perkhidmatan seperti terkandung dalam Dokumen Sebut harga dengan bayaran **RM107.00 sebulan atau RM6,420.00 untuk 60 bulan (5 Tahun).**

- 2.2 Bagi maksud melaksanakan kontrak tersebut, kontraktor dengan ini bersetuju bahawa segala syarat-syarat yang terkandung di dalam Dokumen sebut harga hendaklah dijadikan sebahagian dari perjanjian ini dan hendaklah ditakrifkan bersama-sama dengan syarat-syarat yang sedia ada di dalam perjanjian ini.

3.0 PEMBAYARAN KONTRAK

- 3.1 Pembayaran kepada kontraktor oleh MPC atas pelaksanaan kontrak tersebut akan dibuat berdasarkan kualiti perkhidmatan yang telah ditetapkan menurut Dokumen sebut harga dan akan dijelaskan oleh MPC selepas invois/bil dan salinan asal pesanan jabatan (jika berkaitan) diterima dan disahkan oleh MPC dengan memuaskan mengikut spesifikasi yang dirujukkan dalam Dokumen sebut harga. MPC berhak membuat potongan ke atas bayaran itu sekiranya didapati kerja-kerja tidak memuaskan atau tidak dibuat langsung.
- 3.2 Adalah dipersetujui bahawa MPC berhak selain dari cara dan masa pembayaran yang ditetapkan di atas menentukan cara pembayaran yang lain dan melanjutkan masa pembayaran yang dibuat kepada kontraktor dalam masa berkuat kuasanya perjanjian ini.

4.0 **TEMPOH PERJANJIAN**

- 4.1 Tempoh perjanjian ini adalah selama **60 bulan** dan berkuatkuasa mulai dari tarikh **1 September 2021 hingga 31 Ogos 2026**.

5.0 **REPRESENTASI DAN WARANTI**

Kontraktor dengan ini mengaku janji bahawa segala keterangan-keterangan berikut adalah benar :-

- 5.1 Kontraktor adalah sebuah syarikat yang sah yang ditubuhkan di Malaysia dan mempunyai kuasa dan layak untuk menjalankan kontrak tersebut dan telah menyempurnakan segala kehendak-kehendak undang-undang untuk menjalankan kontrak tersebut.
- 5.2 Segala tindakan yang perlu dan wajar telah diambil oleh kontraktor untuk melayakkannya menandatangani perjanjian ini.
- 5.3 Tidak ada tindakan undang-undang atau apa-apa prosiding telah diambil atau sedang dijalankan di Mahkamah atau badan lain yang boleh menggugat atau memberi kesan kepada keadaan dan perniagaan kontraktor.
- 5.4 Segala kebenaran, lesen dan lain-lain hal yang berkaitan dengan perniagaan kontraktor telah diperolehi dan disempurnakan dan tidak ada apa-apa keadaan atau syarat-syarat yang boleh menyebabkan kebenaran untuk lesen kontraktor ditarik balik.
- 5.5 Segala butir-butir dan keterangan termasuk keadaan kewangan Kontraktor yang diberikan oleh Kontraktor kepada MPC adalah benar belaka.
- 5.6 Bahawasanya representasi dan waranti yang telah diberikan di atas akan berkuat kuasa dalam tempoh berkuatkuasanya perjanjian ini.

6.0 GANTIRUGI

- 6.1 Kontraktor hendaklah membayar ganti rugi kepada MPC daripada dan terhadap segala bayaran tuntutan, belanja ganti rosak, tanggungan, kerugian dan pembicaraan yang mungkin ditanggung oleh atau dikenakan ke atas MPC sebagai akibat yang langsung atau tidak langsung dari perlanggaran Perjanjian ini oleh Kontraktor. Jika bilangan Kontraktor itu dua atau lebih daripada dua orang, maka tanggungan bagi mereka itu di bawah ini hendaklah disifatkan sebagai bersama dan masing-masing.

7.0 IKLAN

- 7.1 Perjanjian ini tidaklah boleh disiarkan di dalam sebarang akhbar, majalah atau lain-lain bentuk media masa tanpa kelulusan dari MPC.

8.0 PEMAJAKAN DAN KONTRAK KECIL

- 8.1 Kontraktor tidak boleh memajakkan apa-apa bahagian Perjanjian ini atau membuat apa-apa kontrak kecil bagi melaksanakan Perjanjian ini dan apa-apa bahagiannya dengan tidak terlebih dahulu mendapat persetujuan bertulis MPC.

9.0 PEMBERIAN MILIK

- 9.1 Kontraktor tidak boleh memberi milik kontrak atau mana-mana bahagiannya atau memberi milik, menggadai janji, menggadai atau mempertanggungkan apa-apa jua daripada wang yang kena dibayar atau yang telah genap masanya untuk dibayar di bawah atau yang mungkin terbit dari Perjanjian ini dengan tidak terlebih dahulu mendapat kelulusan bertulis MPC.

10.0 FORCE MAJEURE

- 10.1 Kedua-dua pihak MPC dan Kontraktor adalah tidak bertanggungjawab bagi sebarang ketinggalan atau kegagalan dalam menjalankan perjanjian ini, jika ketinggalan atau kegagalan itu timbul daripada keadaan-keadaan berikut iaitu, rusuhan dan kekacauan awam, mogok, kebakaran, banjir, peperangan, bahaya laut atau sebab-sebab atau bahaya-bahaya yang seumpama yang tidak dapat dikawal oleh mana-mana pihak. Dalam keadaan sedemikian yang menyebabkan mana-mana pihak tidak dapat menyempurnakan perjanjian ini, perjanjian ini adalah ditamatkan dengan persetujuan kedua pihak.

11.0 PENAMATAN PERJANJIAN

MPC boleh memberi notis bertulis kepada kontraktor menamatkan perjanjian ini jika:

- 11.1 Representasi dan waranti yang diberikan oleh kontraktor dalam perjanjian ini didapati tidak benar;
- 11.2 Kontraktor melakukan pelanggaran terhadap mana-mana syarat yang terdapat dalam Perjanjian ini atau;
- 11.3 Kontraktor itu sebagai orang perseorangan (atau apabila kontraktor itu adalah suatu firma, mana-mana pengkongsi firma itu) pada bila-bila masa menjadi bankrap, atau suatu perintah penerimaan atau perintah pentadbiran dibuat terhadapnya, atau membuat suatu penyelesaian atau perkiraan dengan atau bagi faedah sipiutang-sipiutang atau membuat sesuatu pindah hak atau penyerah hak bagi faedah sipiutang atau jika kontraktor itu adalah suatu syarikat, meluluskan sesuatu keterangan, atau mahkamah membuat suatu perintah bahawa syarikat itu digantung (bukan suatu penggulangan ahli bagi maksud penyusunan atau penyatuan) atau jika seseorang sipiutang dilantik atau jika timbul keadaan-keadaan yang memberi hak kepada

mahkamah atau seseorang sipiutang melantik seseorang penerimaan atau mengurus, atau yang memberi hak kepada mahkamah membuat suatu perintah penggulungan atau;

11.4 MPC mempunyai sebab bagi mempercayai bahawa Kontraktor atau sesiapa yang diambil bekerja olehnya atau bertindak bagi pihaknya sama ada dengan atau di luar pengetahuan Kontraktor melakukan perbuatan rasuah yang boleh disabitkan di bawah Akta Pencegahan Rasuah 1997 dengan sentiasa bersyarat bahawa penamatan Perjanjian ini tidak menyentuh hak-hak MPC untuk mendapatkan balik ganti rosak dan lain-lain hak yang sedia ada.

11.5 MPC boleh menamatkan kontrak di bawah fasal ini di dalam keadaan-keadaan lain selain daripada tersebut di bawah perenggan-perenggan di atas. MPC bersetuju membayar penalti sebanyak 50% daripada baki tempoh sewaan dikira dari bulan pemulangan peralatan jika penamatan perjanjian ini bukan disebabkan oleh kelalaian, kecuaiian dan tindakan sengaja kontraktor.

12.0 **CARA-CARA PENAMATAN PERJANJIAN**

12.1 Perjanjian ini boleh ditamatkan oleh mana-mana pihak dengan cara notis bertulis tidak kurang daripada **satu (1) bulan** dari tarikh Perjanjian ini hendak ditamatkan.

12.2 Sungguhpun ada terdapat syarat penamatan Perjanjian seperti di atas, MPC adalah berhak sepenuhnya untuk menamatkan Perjanjian ini pada bila-bila masa sekiranya pada hemat MPC perkhidmatan yang diberikan oleh kontraktor tidak memuaskan dengan syarat sentiasa bahawa notis hendaklah diberi tidak kurang dari **dua puluh empat (24) jam** dari tarikh berkuat kuasanya penamatan Perjanjian ini.

13.0 KELELAPAN DEPOSIT

13.1 Dalam hal di mana Kontraktor melakukan pelanggaran terhadap tanggungjawabnya di bawah Perjanjian ini atau di mana MPC menamatkan perjanjian ini menurut perenggan 13.0 perjanjian ini, MPC berhak melelapkan apa-apa deposit yang telah dibayar oleh Kontraktor menurut perjanjian ini berserta dengan hak menuntut dari penjamin melalui Bank Guarantee atau Bon Pelaksanaan ganti rugi atau kerugian yang telah dialami oleh MPC akibat penamatan tersebut. Adalah juga dipersetujui bahawa hak MPC untuk melelapkan deposit dan menuntut ganti rugi di bawah Bank Guarantee atau Bon Pelaksanaan tersebut tidak akan menyekat MPC untuk menuntut kerugian atau ganti rugi lain yang diakibatkan oleh penamatan tersebut.

14.0 NOTIS

14.1 Notis-notis yang hendak diserahkan kepada kontraktor memadailah sekiranya dialamatkan dan ditinggalkan atau dihantar dengan pos berdaftar kepadanya di alamat yang tersebut di atas dan notis-notis yang hendak diserahkan kepada MPC memadailah sekiranya dialamatkan dan dihantar dengan pos berdaftar kepadanya di alamat yang tersebut di atas. Notis-notis yang dihantar dengan pos adalah disifatkan sebagai telah diserahkan pada masa yang sepatutnya dihantar ke tempat yang dialamatkan itu.

15.0 MASA

15.1 Di mana-mana dalam perjanjian ini, masa adalah merupakan syarat utama yang dipersetujui oleh kedua-dua pihak.

16.0 DUTI SETEM DAN KOS

16.1 Apa-apa duti setem yang harus dibayar dan perbelanjaan-perbelanjaan lain yang bersangkutan dengan perjanjian ini akan ditanggung oleh kontraktor.

17.0 UNDANG-UNDANG

- 17.1 Perjanjian-perjanjian ini hendaklah ditaksirkan mengikut dan dikawal oleh undang-undang Malaysia.

18.0 PINDAAN-PINDAAN

- 18.1 Sebarang pindaan atau perubahan kepada Perjanjian ini hendaklah dibuat secara bertulis dan disahkan oleh kedua-dua pihak.

19.0 TIMBANGTARA

- 19.1 Apa-apa pertikaian yang terbit di antara MPC dengan Kontraktor mengenai penafsiran, pengertian atau berkuat kuasa Perjanjian, atau hak dan tanggungan pihak di dalamnya atau apa-apa perkara yang terbit darinya atau yang berhubung dengannya hendaklah kecuali jika selainnya dipersetujui dengan tertentu dengan bertulis di antara MPC dengan Kontraktor, dirujuk kepada penimbangtaraan dua orang, seorang dilantik oleh MPC dan seorang lagi oleh Kontraktor, dan atur cara timbang tara itu adalah seperti yang diperuntukkan di dalam Akta Timbang tara 1952.

Dengan ini disaksikan pihak-pihak di sini telah menandatangani pada
..... 21 OCT 2021haribulan.....tahun.....

Ditandatangani bagi pihak MPC oleh:

Nama:

MOKHZANI ARIS MOHD YUSOFF
Pengarah Wilayah Gred E52
Perbadanan Produktiviti Malaysia (MPC)
Wilayah Sabah

Jawatan:

Cop Rasmi Jabatan:



(Tandatangan)

di hadapan saksi:-

Nama:

INGRID NG EDY
PENOLONG PENGURUS GRED E41
PERBADANAN PRODUKTIVITI MALAYSIA (MPC)
WILAYAH SABAH

Jawatan:

Cop Rasmi Jabatan:



(Tandatangan)

Ditandatangani bagi pihak Kontraktor oleh:-

Nama:CHOI SEUNG TAE

M76397667

Jawatan:Director

Coway (Malaysia) Sdn Bhd

No. Kad Pengenalan:(Formerly known as Woongjin Coway (Malaysia) Sdn Bhd)
(735420-H) (AJL931694) ..

Cop Rasmi Syarikat:



(Tandatangan)

di hadapan saksi:-

Nama:FAM YEN HAU

941129-14-6057

Jawatan:LEGAL DEPARTMENT.....

No. Kad Pengenalan:

Alamat:Coway (Malaysia) Sdn Bhd (735420-H) (AJL931694)

Formerly known as Woongjin Coway (Malaysia) Sdn Bhd

Level 20, Iiharn Tower, No. 8, Jalan Binjai,

50450 Kuala Lumpur, Malaysia.

Tel: 03 - 26591000 Fax: 03 - 21611929



(Tandatangan)

MPC-400-6/2

01.08.2021

COWAY (MALAYSIA) SDN BHD
Level 20, Ilham Tower, No. 8, Jalan Binjal
50450 Kuala Lumpur.

Tuan,

**PELANTIKAN SEBAGAI PEMBEKAL PERKHIDMATAN MESIN PENYULING AIR
DI PEJABAT PERBADANAN PRODUKTIVITI MALAYSIA (MPC) SABAH**

Dengan hormatnya merujuk perkara tersebut di atas.

2. Adalah dimaklumkan bahawa pihak Pengurusan Perbadanan Produktiviti Malaysia telah meluluskan pelantikan syarikat tuan sebagai Pembekal bagi Perkhidmatan Mesin Penyuling Air di Pejabat MPC Sabah berkuatkuasa pada 01 September 2021 hingga 31 Ogos 2026.

3. Butir-butir adalah seperti berikut:-

Produk	Kuantiti	Harga Seunit (RM)	Jumlah (RM)
CHP-671L (CORE)	1	RM107.00	RM107.00
		Jumlah (RM)	RM107.00

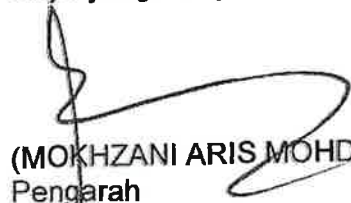
Nota: Tempoh Minimum: 60 bulan / 5 tahun

4. Disertakan adalah Surat Setuju Terima pelantikan ini untuk pihak tuan tandatangan dan kembalikan kepada pihak MPC Sabah pada kadar segera.

Sekian, terima kasih.

"BERKHIDMAT UNTUK NEGARA"

Saya yang menjalankan amanah,



(MOKHZANI ARIS MOHD YUSOFF)
Pengerah

Perbadanan Produktiviti Malaysia (MPC) Sabah

Transformation, Innovation, Partnership

(Sila rujuk bilangan surat ini apabila menjawab)

Bil	ITEM	BUTIRAN
1	No. Rujukan Perjanjian	AGM0006082
2	No. Rujukan Sewaan	4963960
3	Jenis Peralatan & Kuantiti	1 unit Mesin Penapisan Air
4	Jenis Model	CHP-671L (CORE)
5	Yuran Pendaftaran	RM 107.00
6	Nilai Sewa 1 unit	RM 107.00
7	Nilai Keseluruhan Sewaan Bulanan	RM 107.00
8	Nilai Keseluruhan Kontrak	RM 6,420.00
9	Tempoh Kontrak	60 Bulan (5 Tahun)
10	Skim Pembayaran	Bulanan
11	Tarikh Kontrak Bermula	1 September 2021
12	Tarikh Kontrak Berakhir	31 Ogos 2026
13	CIMB Dedicated Bank Acc	98 9920 0041 9255
14	Kadar Caj EFT	0.4%

BAGI PIHAK KERAJAAN

Bil	ITEM	BUTIRAN
1	Nama Pelanggan	PERBADANAN PRODUKTIVITI MALAYSIA
2	Nama Jabatan / Kementerian	PERBADANAN PRODUKTIVITI MALAYSIA (MPC) WILAYAH SABAH
3	Alamat Pemasangan	2 ND FLOOR, MENARA MAA, LORONG API-API 1, API-API CENTRE, 88000 KOTA KINABALU
4	Alamat Notis Kerajaan	2 ND FLOOR, MENARA MAA, LORONG API-API 1, API-API CENTRE, 88000 KOTA KINABALU
5	Pegawai Bertugas	MOKHZANI ARIS MOHD YUSOFF
6	No. Telefon	088 – 235 837 / 233 245
7	No. Fax	088 – 242 815
8	Alamat E-mel	ingrid@mpc.gov.my

BAGI PIHAK SYARIKAT

Bil	ITEM	BUTIRAN
1	Nama Syarikat	Coway (Malaysia) Sdn. Bhd.
2	Alamat Notis Syarikat	Level 20, Ilham Tower, No. 8, Jalan Binjai, 50450 Kuala Lumpur.
3	Alamat E-mel Unit Kontrak	rental.agm@coway.com.my
4	Alamat emel lain (Pembayaran)	rchelp@coway.com.my
5	No. Faks	03 – 21811929
6	No. Hotline	1 800 888 111